



Il Divertinglese per i docenti

Il progetto

Alla luce dei successi ottenuti grazie al progetto del Divertinglese dedicato ai bambini della scuola elementare si è pensato di sviluppare parallelamente un progetto definito “Il Divertinglese per i docenti” a sostegno della formazione linguistica degli insegnanti coinvolti nei processi di Riforma.

La strategia didattica si fonda ancora una volta sul principio dell’autoapprendimento e dell’esposizione al documento originale, così come definito nelle “Linee di orientamento per la formazione in servizio dei docenti di lingua inglese delle scuole dell’infanzia e primaria”.

Il progetto “il Divertinglese per i docenti” è infatti in linea con gli obiettivi del piano di formazione che *«dovrà anche prevedere un’attenzione particolare alla diversificazione delle modalità di fruizione delle attività linguistiche, attraverso la proposta di pacchetti non rigidamente confezionati (segmenti di rinforzo o potenziamento in auto-apprendimento anche on-line o via satellite, quali forum di discussione, moduli di conversazione anche in chat vocale assistita da tutor, esposizione alla lingua con programmi televisivi, corsi on line e TV, studi e ricerche individuali e o per gruppi di docenti in autoformazione, attività di riflessione sull’apprendimento linguistico,...)»*.

Il progetto del Divertinglese per i docenti si integra perfettamente in quello dedicato ai bambini riproponendo il modello didattico secondo il quale:

- il Divertinglese è un prodotto che integra l’uso della tv digitale, del web, nonché di strumenti cartacei;
- il Divertinglese è un sistema flessibile nelle modalità d’uso: *consente una fruizione integrata e flessibile in termini di tempi e obiettivi didattici da raggiungere, non solo legati alla lingua inglese;*
- si tratta di un progetto basato sulla formula dell’*edutainment*;
- può essere fruito sia nell’orario scolastico (utilizzando le risorse delle istituzioni scolastiche) sia al di fuori dell’orario scolastico in un contesto familiare.



La sottotitolazione in lingua originale

La sottotitolazione in lingua originale è l'elemento caratterizzante dell'offerta televisiva per i docenti: essa rappresenta un supporto didattico che ben si adatta al target di riferimento per complessità e in funzione degli obiettivi linguistici da raggiungere.

Il materiale filmico e televisivo in lingua straniera dotato di sottotitoli consente un esercizio linguistico permanente.

Proponendo la simultaneità nella rappresentazione del dialogo tra forma orale e forma scritta, la sottotitolazione si rivela un utile strumento didattico per migliorare la comprensione globale da parte dell'ascoltatore e favorire l'assimilazione delle forme grammaticali e idiomatiche.

Per comprensione globale si intende la capacità di comprendere il senso generale del messaggio.

Nel caso di un film in versione originale significa capire agevolmente la trama, il ruolo dei personaggi, il senso generale dei dialoghi e gli sviluppi dell'azione.

Il prodotto

L'offerta del Divertinglese per i docenti consta di 50 ore annue.

La scelta dei prodotti, tenuto conto del target di riferimento (insegnanti adulti con livelli diversificati di competenza), si è articolata partendo dai seguenti criteri condivisi con la Commissione Ministeriale:

- offrire una serie diversificata di generi e di temi in modo da rispondere alle varie esigenze sia sotto il profilo culturale che linguistico;
- integrare l'offerta nel quadro della programmazione esistente del Divertinglese;
- dare alla programmazione per gli adulti la funzione di esporre alla lingua senza rispondere a precise finalità formative.

I generi proposti sono i seguenti:



- 1) **Fiction in costume:** il supporto letterario facilita la comprensione e realizza una valenza culturale aggiunta. La chiarezza di lingua favorisce il potenziamento linguistico anche per un livello 'intermediate'.
- 2) **Fiction classiche (serie RAI):** si tratta di prodotti televisivi già noti in Italia che ripropongono in lingua la vita e le opere di personaggi storici e letterari.
- 3) **Gialli:** per diversificare l'offerta di genere e proporre serie tratte da romanzi dei più noti autori.
- 4) **Comedy:** si tratta di un genere tipicamente inglese e quindi forte veicolo della cultura anglosassone.
- 5) **Corsi di inglese:** per i due livelli di competenza 'beginners' e 'intermediate'

Nel dettaglio ecco i prodotti selezionati.

SERIE	N. EPISODI	DURATA EPISODIO	LIVELLO LINGUISTICO
Vanity Fair	6	50 minuti	Upper - intermediate advanced
Hippies	6	26 minuti	advanced
Murder Most Horrid	6	30 minuti	advanced
An Unsuitable Job for a Woman	10	50 minuti	advanced
English Zone	26	25 minuti	advanced
Connect with English	50	15 minuti	Lower - intermediate intermediate

La programmazione

A differenza del palinsesto del Divertinglese per i bambini, l'offerta per i docenti si traduce in un palinsesto ad appuntamenti fissi.

Ogni settimana vengono trasmesse due nuove puntate: una dedicata ai corsi di lingua inglese ed una dedicata alla fiction.

Ciascuna puntata avrà una durata media di un'ora e gli orari di trasmissione, dal lunedì al sabato, saranno indicativamente i seguenti:



- dalle ore 17.00 alle ore 18.00
- dalle ore 20.30 alle ore 21.30

In tal modo i docenti avranno l'opportunità di fruire della programmazione sia a scuola sia eventualmente a casa. Si prevedono inoltre delle repliche delle puntate nel corso della domenica.

Di seguito si riporta uno schema esemplificativo dell'organizzazione di una settimana tipo.

	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato
17.00	VANITY FAIR EP. 1	ENGLISH ZONE EP. 1 E 2	VANITY FAIR EP. 1	ENGLISH ZONE EP. 1 E 2	VANITY FAIR EP. 1	ENGLISH ZONE EP. 1 E 2
20.30	ENGLISH ZONE EP. 1 E 2	VANITY FAIR EP. 1	ENGLISH ZONE EP. 1 E 2	VANITY FAIR EP. 1	ENGLISH ZONE EP. 1 E 2	VANITY FAIR EP. 1

Le modalità di replica delle puntate permetteranno una fruizione flessibile nell'arco della giornata.

Ad integrazione della programmazione televisiva i docenti avranno a disposizione materiali relativi alle puntate scaricabili dal sito internet.

Tali materiali potranno essere sia copioni in lingua originale sia schede di supporto appositamente costruite per un pubblico adulto.

Si prevede la trasmissione del Divertinglese per i docenti sul canale satellitare in chiaro Rai Edu 1 a partire dal mese di febbraio 2005